

奈良市民憲章

奈良は日本のふるさと。美しい自然とすぐれた文化遺産を守り、古都に住むものにふさわしい自覚と誇りに生きましよう。

奈良は未来をひらくまち。青少年は健康で、はつらつと、正しく強い人間になりましよう。

奈良は善意のまち。みんなのしあわせのために、おたがいに助けあいましよう。

奈良は清潔で平和なまち。旅行者にはあたたかく親切に接しましよう。

奈良はのびゆくまち。市民の創意で、傳統と調和のとれた新しい住みよいまちづくりをしましよう。

奈良市民だより

No.197

市民のうごき
(3月15日現在)

人口	204,205
男	99,172
女	105,033
世帯	61,121

発行所 奈良市役所
奈良市東寺林町38(郵便番号630)
電話 (0742) 21111 番
月2回 (1日・15日発行)

慶州市との姉妹都市 15日に調印式



慶州市章



奈良市章

数年来の宿願成って、奈良市と大韓民国慶州市との姉妹都市縁組は四月十五日、奈良市で調印式を挙行、極東で最も古い歴史に結ばれた両市が、千二百余年をさかのぼる修交の姿をここに再現し、新しい時代に即した文化の交流、相互理解の促進による平和の手をつなぐことになりました。奈良市が国境を越えて外国の都市と姉妹提携するのはこれが初めてであり、わが国の都市で、韓国の都市と姉妹提携するのは萩市・蔚山市(昭和四十一年)につぐ二番目ということになります。

これによって、七〇年代の幕開けとともに一大飛躍を期する奈良市が、いよいよ海を越えて広く門戸を開き、隣邦の友好都市と手をつないで、世界平和、人類融和への一歩をたくましく踏み出すことになります。

再び 固める千年前の友好 奈良ホテルで厳粛に挙式

奈良市と慶州市の修交の歴史は古く、千二百六十年前、平城に都が移ってきたとき、当時新羅の王都として栄えた慶州との間にはすでに親密な国交があり、互いに友好使節を交換していました。こんどのこの両市の姉妹提携は、当時の親善友好の復活ということであり、鍵田市長は、これを「歴史の輪廻(りんね)」といい、時の流れによる必然的な帰結だとして、すでに数年前から話があり、慶州市からは三回にわたり市長が奈良をたずねています。四十三

慶州市調印式代表団

(敬称略)

市長 金漢暉 △市行政諮問委員長 金教植 △市文化観光課長 李源植 △慶州地域観光協会 姜鳳作 △慶州地方文化財委員会 委員長 李相龜 △慶州博物館長 朴日薫 △韓国芸術家総連合会慶州支部副支部長 洪永基



困った方はどうぞ

行基噴水の喜捨を
お使いください

新装成った近鉄駅前奈良市のモニュメントとして、去る三月十一日除幕した行基噴水広場に、趣向の変った立て札が立ちました。除幕のとき、行基の布施行にあやかって参列者が焼香のとき投げ銭したのがきっかけで、その後も奈良を訪れる観光客や、近鉄を利用する通勤者が喜捨する投げ銭が絶えません。

だれが入れたのか、コイが数匹、うれしそうに泳ぐ澄み切った池の底に、白く光る一円玉や五十円玉、百円玉、黄銅色の五円玉、あかがね色の十円玉と浄財が善意の硬貨模様をちりばめて、人間の善根を刻みつけたよう。中には出来心でこの善意を拾った人もありました。鍵田市長は「僧行基の心にしたがって、困った人にはよろこんで役立ててもらおう」と、罪に問

ついで、両国国歌演奏があった。両市長は中央テーブルで盟約宣言書と協定書にそれぞれ署名します。こうして、東洋の二つの古都が、この瞬間に千年をさかのぼる友好のきづなを再び固めることになりました。

調印式を終って午後三時から、同ホテル金剛の間で盛大な調印祝賀会が開かれます。この祝賀会には県市関係者、同議員、国会議員はじめ市民団体代表者ら二百数十人が列席する予定です。まず調印報告があった後、両市代表団が紹介され、ミス奈良から金慶州市長へ、在日韓女性代表から鍵田奈良市長へそれぞれ花束が贈られ、両市長のあいさつ、日韓両国代表の祝辞があつて乾杯、万歳を三唱して両市の提携を祝うその将来を祝福することになります。

慶州市代表団の日程

奈良、慶州市の姉妹都市提携の調印式にのぞむ慶州市の金漢暉市長ら代表団は、四月十四日大阪国際空港着で同四時宿舎奈良ホテルに入り、翌十五日午前十時奈良市役所を公式訪問、午後には調印式と祝賀会、あつて夜は月日亭での公式歓迎会にのぞみ、同夜は月日亭泊り。十六日は県庁を訪問して飛火野でシカ寄せに興じ、東大寺大仏殿に参詣、午後は春日大社、薬師寺、唐招提寺、平城宮跡など市内を観光。十七日以後は万国博、大阪、京都を見物ののち、二十一日奈良市役所を答礼訪問して関東に向う予定です。

お知らせ 慶州市に関する記事

を三、四両面に特集しました。

善意を分配

市善意銀行では今年二月までに預託された数十点

わないことにしました。これらの人はすぐにそのお金を返しましたが、この趣旨をみんなに知ってもらおうと、こんどの立て札となったのです。

三月十八日、最初の池の掃除であがつてきた喜捨は一万三千二百三十三円、中にはソ連の硬貨二枚がまじっていました。これからは、行基さんの月命日にあたる毎月二日に引きあげて市の善意銀行へ預託するほか、旅先でこまった人の旅費などに役立てることになっています。昼間は近鉄ビル一階の市観光案内所で扱い、夜間は奈良署の近鉄駅前派出所で扱うことになっています。

ローマの「テレビの泉」奈良版として、この行基噴水を訪れる人の驚異の目をあつめ、話題をにぎわしています。

の衣料その他を三月三日大徳安宿苑と東大寺整頓園へそれぞれ贈りました。また去る一、二月の間に火災のため難に会った市内十一世帯に対し、それぞれ二千元の見舞金を贈りました。

郵便古切手を 東大阪市中大阪の加中幸美さんは古切手百数十枚を二月二十三日郵便で市善意銀行へ預託。同銀行では県ユースホステル協会を通じてチベットのライ患者救済資金へと寄託。

電気冷蔵庫を 桂木園地四号館中野道生さんは不要になった電気冷蔵庫一台を二月二十六日老人施設へと市善意銀行へ預託、さつそく和楽園へ贈りました。

衣料・玩具など 共立電線総務部長磯井亀市氏(富雄中町)から同社の寮で不要になったふとん・衣類など十数点を二月一日老人施設へと預託、さつそく大徳安宿苑へ贈りました。▽法華寺新町、自治会長松尾府さんは四箱の赤ちゃん衣類を三月二日預託。

初の「奨学生」を募集

高校生以上に市から学費を給付

市では、三月定例市議会でも可決された奨学金特別会計によって、初めての「奨学生」を次の要領で募集することになりました。これは、福祉天国をめざす市の行政の一環として設けられた新しい制度で、向学心に燃えながら、家庭の経済的理由で進学できない有為な青少年に、月額三千五百円～六千円を給付するもので、四十五年度には三百万円を計上しています。受給希望者は必要書類を整えて、四月一日から三十日まで市福祉事務所福祉課（電話四二一一番）へ申し込んでください。

【奨学金の募集】 ①奨学生採用願書、②出身、在学、在校の校長の推薦書、③在学証明書、④学業成績証明書、⑤保護者の所得証明書、⑥奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑦保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑧本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

【奨学金の内容】 ①高校・高専またはこれに準ずる学校へ生活保護家庭には月額四千八百円、その他の家庭へは同四千二百円、②大学またはこれに準ずる学校へ同七千二百円、③申し込み書類、④奨学生採用願書、⑤出身、在学、在校の校長の推薦書、⑥在学証明書、⑦学業成績証明書、⑧保護者の所得証明書、⑨奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑩保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑪本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

【奨学金の募集】 ①奨学生採用願書、②出身、在学、在校の校長の推薦書、③在学証明書、④学業成績証明書、⑤保護者の所得証明書、⑥奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑦保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑧本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

【奨学金の内容】 ①高校・高専またはこれに準ずる学校へ生活保護家庭には月額四千八百円、その他の家庭へは同四千二百円、②大学またはこれに準ずる学校へ同七千二百円、③申し込み書類、④奨学生採用願書、⑤出身、在学、在校の校長の推薦書、⑥在学証明書、⑦学業成績証明書、⑧保護者の所得証明書、⑨奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑩保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑪本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

【奨学金の募集】 ①奨学生採用願書、②出身、在学、在校の校長の推薦書、③在学証明書、④学業成績証明書、⑤保護者の所得証明書、⑥奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑦保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑧本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

【奨学金の内容】 ①高校・高専またはこれに準ずる学校へ生活保護家庭には月額四千八百円、その他の家庭へは同四千二百円、②大学またはこれに準ずる学校へ同七千二百円、③申し込み書類、④奨学生採用願書、⑤出身、在学、在校の校長の推薦書、⑥在学証明書、⑦学業成績証明書、⑧保護者の所得証明書、⑨奨学金の給付を受ける学校への進学者と在学者、⑩保護者が六ヶ月以上市内に住んでおり、生活保護法による被保護者かこれに準ずるもので、国の保護基準の基準生活費が一〇〇分の一五以内の者、⑪本人の学業成績が優良で品行が善良なものである。

早寝・早起き 正しい生活

（市内入選標準語）

ともすれば、人と人との心のふれ合いがとぎれそうになるこのごろ、お互いが「ごころうさん」をいかにわし合うことは、何と心のなごむ、美しいことかと思えます。私などの毎日を

やっただけでしょうか。まず、身近な家庭で、おとうさん、おかあさん、その他家族たち、お互いに「ごころうさん」を、今まで以上にたくさんいかにわし合います。」「いっていらつしやい、ごころうさん

幼児が、幼児なりのお手伝いをしたときに「ありがたう、よくできたね。ごころうさん」とまごころをこめて、いつてやることによって、幼児はうれし気持ちになり、こんな時に「ごころうさん」というのだと、わかっていくものと思えます。幼児には、どんな場面でも「ごころうさん」というか、具体的にのしらせてやったり「ごころうさん」のことは、たくさんいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん

「早寝早起き運動」では、よく夜のテレビの見方や、時間の打ち切り方など、生活にけじめをつけることに、くふうと努力が大切だと思えます。「早寝早起き」で、ますます健康になり、おとなも子どもも、すなおに、心をこめて「ごころうさん」をいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん

「早寝早起き運動」では、よく夜のテレビの見方や、時間の打ち切り方など、生活にけじめをつけることに、くふうと努力が大切だと思えます。「早寝早起き」で、ますます健康になり、おとなも子どもも、すなおに、心をこめて「ごころうさん」をいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん

「早寝早起き運動」では、よく夜のテレビの見方や、時間の打ち切り方など、生活にけじめをつけることに、くふうと努力が大切だと思えます。「早寝早起き」で、ますます健康になり、おとなも子どもも、すなおに、心をこめて「ごころうさん」をいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん

「早寝早起き運動」では、よく夜のテレビの見方や、時間の打ち切り方など、生活にけじめをつけることに、くふうと努力が大切だと思えます。「早寝早起き」で、ますます健康になり、おとなも子どもも、すなおに、心をこめて「ごころうさん」をいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん



中川 芳江

市立鶴舞幼稚園園長

ふりかえってみます。時「ごころうさん」というねがらい・感謝の言葉を、どれだけかわし合っているでしょうか。「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

道路をきれいに 市の清掃機動隊 今月から活躍

春四月、観光シーズン到来。奈良の道路は一日と一日と、きれいな観光地、清

吸い込みながら、舗装された主要道路を巡回します。いわば道路の電気掃除機、一時間五キロのノロノロ運転で、背中のタンクに吸い上げるゴミは四トン。道ばたに放置された自動車や荷物が一ぱんの邪魔ものだとい

が受け持ちます。クレーン車でつりあげ、すくいあげたものをダンプカーが運ぶ。スライパーは三月すでに試験運転を終って四月から第一線に活躍、その他の重戦車級は四月中旬に活躍をはじめる予定です。これで奈良市の道は見違えるばかりきれいになるはずですが、道路わきの車や荷物の放置は、できるだけ避けてください。（写真は道路清掃機「スライパー」）

【正しい横断歩道の通行】 歩行者は、必ず横断歩道上に歩行し、歩行者の通行を妨げる行為は、必ずしも罰せられるとは限りません。歩行者は、必ず横断歩道上に歩行し、歩行者の通行を妨げる行為は、必ずしも罰せられるとは限りません。

【歩行者の通行】 歩行者は、必ず横断歩道上に歩行し、歩行者の通行を妨げる行為は、必ずしも罰せられるとは限りません。歩行者は、必ず横断歩道上に歩行し、歩行者の通行を妨げる行為は、必ずしも罰せられるとは限りません。

十五地区で結成済み 早起き運動推進委

「ごころうさん」 「早寝早起き運動」では、よく夜のテレビの見方や、時間の打ち切り方など、生活にけじめをつけることに、くふうと努力が大切だと思えます。「早寝早起き」で、ますます健康になり、おとなも子どもも、すなおに、心をこめて「ごころうさん」をいかにわし合っています。」「いっていらつしやい、ごころうさん

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

「ごころうさん」といふことを、子どもたちに、どれだけしらせて

大和朝への大陸文化の中継地

つて迎日湾に通じています。
慶州一帯は南川の浸食によつて形成された盆地で、北に關川、南に蛟川、西に西川があり、いずれも北行して迎日湾にそそいでいます。北を除く三方はゆるやかな丘陵に囲まれ、古代には明活・仙桃・南山などの城郭が築かれて慶州防御の役割りを果たしていました。



奈良市長

人類は今や宇宙開発の新年昔の平城京の人口と同じしい時代を迎え、国境や人になりました。この記念す

すでに統一された新羅の都市奈良の市民として、首都として栄え、奈良の朝廷とは毎年の如く、使節などの交流が盛んに行なわれ、特に、奈良と中国との文化の交流は、多流を通じ、より豊かな両都市の発展を期する絶好の機

種、主義主張を超越して、より広い視野に立ち、互いに理解し協力することが時代の要求となつてきました。なかでも隣国都市との友好促進と文化の交流を図ることが国際社会の親善と発展に大きく貢献するものと信じます。

奈良市はその昔、日本の首都として平城京がおか

また現在、両市はそれぞれの時代の文化の遺跡、遺産など数多くの文化財を有し、ともに古都として、親善協力関係を築き上げてまいり、互に友好親善の発展に寄与することを希望する。この機会に、奈良、慶賀両市の市民が友情を深め、相互協力を拡大するという意図により、日韓両国の友好親善と文化交流の結実を促すため、世界人類の親善と平和のために、

また現在、両市はそれぞれ
の時代の文化の遺跡、遺産
など数多くの文化財を有
し、ともに古都として、親
善協力関係を築き上げてま
いり、互に友好親善の発展
に寄与することを希望する。
この機会に、奈良、慶賀両
市の市民が友情を深め、相
互協力を拡大するという意
図により、日韓両国の友好
親善と文化交流の結実を促
すため、世界人類の親善と
平和のために、

奈良市は昨年七月一日、その人口は二十万に達し、花を咲かせた古都でありき日本の首都であった千二百す。当時、韓国の慶州市は

近時国際文化交流が多様
和に寓与するところ大し
化しているとき、隣人とし
と存するものであります。

姉妹都市両市長のメッセー



慶州市長

この四月十五日、奈良とあつた仏教を通じて、両国慶州の両市が数年来の宿望であつた姉妹結縁の調印式を挙行するようになったことを、九万慶州市民とともに心から喜んでいました。

あつた仏教を通じて、両国は一つの文化圏に結び合いました。それゆえに、慶州と奈良とは、千二百年の前から実質的な姉妹関係にあつたわけで、こんどの結縁

でも、事実ですが、韓日両国間の外交が正常化して五年、いなる歩みを踏み出すよう、心から願っています。

その昔、韓国の慶州が新羅の首都であったころ、日本は、それをいまだ確認していません。たといい得るでしょう。現代においても、両市はともに数多い史跡と文化財を持ち、文化観光都市として発展すべき共通の立場でなく、当時新羅の国教で

うに至ったことは、まことに当然のことです。市民だより」の紙面を通じて、ごあいさつをお伝えするとともに、奈良のみならず、全国のご家庭に幸せのあるよう、新うお祈りします。

監終宣言

日本国奈良市と大韓民国慶州市とは相互に文化・産業・経済・観光等の交流をはかり、もって両市の友好を深めることを念願し、あわせて日本国と大韓民国との親善関係を一層促進し、ひいてはこれがアジアの平和に貢献するゆえんであることを確信し、両市間の姉妹都市盟約を締結することをここに宣言する。

る協定書

日本国奈良市と大韓民国應
州市とは、盟約宣言の趣旨に
則り、両市民の交歓、學術文
化の交流を行なうことによ
り、両市と兩國の親善・友好
關係が確定され一層促進さ
れることを念願し、ここに両
市の姉妹都市提携の実を挙げ
る。この具體的事業について、
ぎのとおり協定する。

記

- 一、市民各層の代表団の相互交換
- 二、訪問団体の相互歓迎
- 三、民族文化芸術の相互交流
- 四、産業の交流及び観光の振興に関する相互協力
- 五、両国及び両市の歴史、文化、現状に関する情報及び研究結果の交換
- 六、その他目的達成に必要な事業

鮮文化史上に数々の文化財を育てあげたところであります。都が開城にうつったのちも地方都市として残り、韓国文化のふるさととなっています。

「三国史記」によると、赫居世二十一年、慶州芬皇寺の北、閔川の流域に金城を築いたといひます。金城はその後しばしば水害にあひ、地域も狭く攻防に適しないので、その欠点を補うために、婆娑王の二十二年（西暦一〇一年）に鮫川の北岸、半月状の丘陵を利用して月城が築かれました。月城は中央南北大路に沿ひ、右京二条一里の地を占め、東西南北に碁盤の目のように条坊があつて、大路・小路を通してゐる点は、わが平城京と同じであります。ただ東西四・三キロ、南北四・八キロを占める平城京よりは、やや小さい形であつた点が異つてゐます。

は、王都の長さ三、〇七五歩、
 広さ三、一一八歩、三五里六分
 とありますし、「三国遺事」に
 は新羅全盛のとき、京中十七万
 八千九百三十六戸、千三百六十
 坊とあります。一戸平均五人の
 家族とすると、人口は八十九万
 四千六百八十人となり、まことに
 当時の大國都としての繁盛を
 のびがえします。

豊富な文化財 現在慶州の各所には、その昔首都として栄えたころの遺構が残っています。その中で半月城（宮城にあたるもの）は最大のものといえます。この城は、現在内面積約十二ヘクタールを占め、その北方には創建当時のおもかげをしのばせる雁鴨池や臨海殿跡などが残っており、池のほとりには、みぞ石や当時の華麗な文様を描いた方形埴などが発見されています。なおその近くに瞻星台（高さ八メートル余）があり

ます。これは二十七代善徳王の時に建設されたもので、天文観測台の石積みの遺構といわれます。このほか、月城の真北約一

・五キロの北川に接したところで、殿堂跡六、長廊跡六、門跡二を包括する壮大な遺跡が発見されています。また慶州には、畦畔とか小径といったような形で至るところに石畳が残っています。これらも街衢条坊の遺制です。

を物語るものでありましょう。

仏教が新羅に伝えられたのは、法興王の十五年（西暦五二八年）、わが国では継体天皇の代といわれています。当時中国では、隋の国が隆盛をきわめ、仏教を国教として受け入れ、国を鎮護の宗教として栄えた時代なので、新羅国でも仏教を護国の宗教として迎え、中国にならって盛んだ寺院が建てられたようです。

慶州には、奈良市と同じくこれら多くの寺院や寺院跡が残っており、文獻に見えるおもな寺院の数は興輪寺、皇龍寺、芬皇寺、仏国寺などをはじめ、四天王寺、昌林寺、普門院など二百余寺におよび、奈良の四十八寺と伝えられるのに比して、いかに隆盛であったかが推察できまう。

このほか慶州には、多くの石仏、石室、石窟などがあります。有名なものとしては、慶州郡江西面玉山にある十三重石塔や南山にある石塔で、ことに南山の石塔はその形が珍しく、二二の基壇の上に塔身と屋根を配し、頂上に露盤が置かれています。

金
教
植

金 教 植

私たちはお互いに隣国、慶州と奈良は古都として歴史的に同じ地位にあります。両市民の肩には祖先がの

す。南山はまさに石仏の宝庫ともいわれ、このほかに石造の釈迦如来像や摩崖仏、四面仏などがあります。

また、慶州邑の南の平地、路東里・路西里・皇吾里・仁旺里などにある古墳からは装身具、利器、馬具、容器などが多数発見されており、どの遺品にも金製とか、銀製のものが多いようです。

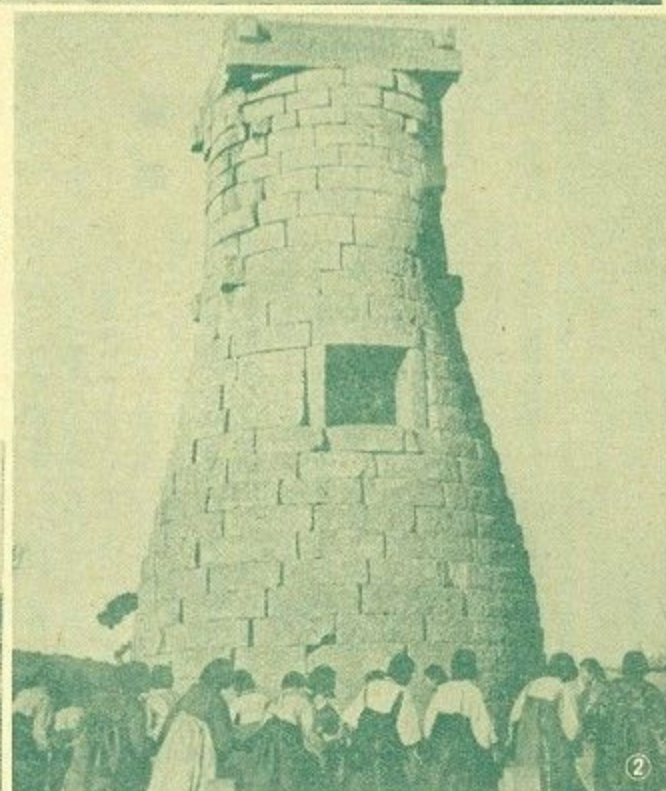
さらに、新羅統一時代になると、墳墓もいっそう立派になり、封土の周囲に一種の腰石を装置したり、中には一定の間隔をおいて東石を置き、十二支肖像を配したものなども残っています。

政治の機構 慶州市の行政機構は、大統領の任命で市長（国家公務員）が決められ、議会に代わる行政諮問委員会が設置されています。韓国は、現在戦

時体制下にあって、地方自治法の適用が一時停止されているので、地方議会はありません。条例の制定、予算の編成、重要な財産の取得や処分などについては、市長は行政諮問委員会に諮問することになっています。

市の重要施策としては、年間
五百万人を越える観光客の受入
れが中心となり、公園の整備、
観光センター新羅村の建設、道
路舗装のほか下水道・堤防の整
備、砂防植林、牛乳加工工場の
建設などを計画しています。と
くに新羅村に王宮の復元を企画
するなど、観光都市として生き
ようと積極的な意欲がうかがえ
ます。

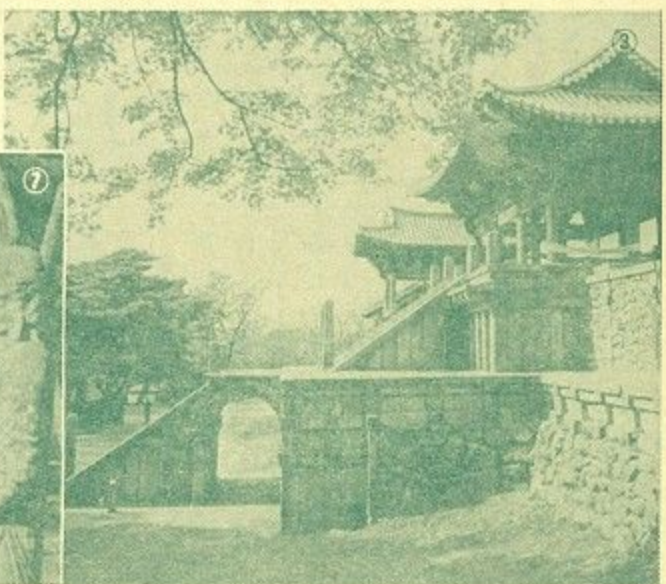
こした偉大な文化を如何に保存し、後世に伝えるかという責務を負っています。両市の契りが、韓日両国とアジアの平和に寄与することを心から祈ります。



- ④羅鴨池—西暦674年文武王が新羅統一記念に营造、建物は臨海殿。
- ⑤古家群—慶州市校里に現存、大家族制度の面影を伝える。
- ⑥多宝塔—仏国寺にあり、高さ約9メートルで塔の模様は優美で、りっぱな造り。
- ⑦掛陵—元聖王陵、木葬のうえ石や土をかけて造ったのが特徴。

写真説明

- ①慶州市街—中央正面の2階建てが市役所、各所に古墳が見える。
- ②瞻星台—天文観測に使ったといわれる。高さ約8メートル。
- ③仏国寺—西暦535年、32代法興王が建立したもの。(総国分寺としての東大寺にあたる)



両市が結ばれるまで 42年から再三の往来

昭和四十二年五月、慶州市長朴寿大氏から、姉妹都市提携についての正式打診の親書が到着、同年八月には朴市長が慶州市軟式選抜野球団代表として来寧し、鍾田奈良市長と懇談の際姉妹都市の話がでました。

つづいて四十三年十月、慶州市の新市長権泰龍氏が姉妹都市関係推進のため来寧し、ふたたび姉妹都市提携の話題がやや具体化しました。翌四十四年一月には権慶州市長から鍾田奈良市長に招待状が届き、同年四月鍾田市長、松本三郎市議会議員らが訪韓し、慶州市を視察しました。

その年の七月、慶州市から正式に姉妹都市提携の申入れがあり、奈良市としても市民代表、各種団体と相談のうえ、締結の決意を固め、同年十一月奈良市で調印式を挙行することにしました。ところが、慶州市側にその直前に訪日できない事情が生じたため、調印を延期していたものであります。その後引きつづき協議をかさね、今年一月には川戸奈良市助役が慶州市をたずね、調印するための打合わせを完了、四月十五日金漢峰慶州市長代表団を迎えて、調印式を行なうこととなったのであります。

慶州市民からお祝い

慶州中等学校校長

李 植 雨

慶州市と奈良市が、姉妹のよしみを結び、永遠の平和と友好を築くことになったのは、この上ないよきことです。慶州と奈良は、その昔兄弟であった面影を今なおとどめているただ一つ

のところです。このような深いえにしにつながる両市の、この度の契りはむしろ遅い感じがします。

慶州には、奈良のように、新羅千年の文化をはこぶ古跡の数々がのこっています。旅人の足に踏まれる古瓦のかけらに、千年の昔がしのばれ、山かげに捨てられた一つの岩にも、昔の伝えを探し得るところです。東大寺の鐘よりもなお大きい奉徳寺の鐘、数多くのこっている石仏の慈愛の像等々。あおによし、奈良の都と、あまりにも似かよった慶州です。

東大寺の鐘と奉徳寺の鐘が、同じ格調で鳴りひびき、そのハーモニーが両国の永遠の平和に結ばれるよう祈るばかりです。

芬皇寺住持

釋 道 文

韓国の慶州に来て、この古都の真の名を聞かれたら「華嚴の道場」と答えるであろう。日本国の古都である奈良の真の名を問われても、また同じく「華嚴の道場」と答えるにちがいない。ゆえに慶州も奈良も、華嚴思想から開いた文化の都で、もともと姉妹の都であったと思ふ。華嚴とは、宇宙本体を表現した、すなわち心の道理を現した仏さまの最初の説法で、真理の核である。

韓国の魂と日本国の魂の本の根をおろした慶州市と奈良市の姉妹結縁は、まことに意義深いことだと思ふ。千年のその昔、お互いわれわれの祖先が、仏さまの慈愛を実現して、お互いの国を華嚴世界に荘厳したその知恵を学んで、両市の子孫たるわれわれも手をつないでいきたいものです。



市立大宮小学校(校長吉田基作氏、児童六百七十六人)では三月四日、改築校舎の落成式を挙げました。この校舎は八年がかりで改築した

体育館もできた 大宮小改築成る

もので、去る三十八年から四期に分けて施工、まず普通教室二十、特別教室六、管理室などが鉄筋コンクリート建てになり、最後の体育館(平家建て五百四十平方メートル、千人収容)がこのほど完成したので、この式典となった。

健田市長、松本(佐)市議会議長、同議員、来賓、父兄ら百八十人と児童代表百十人が出席。健田市長は「こんな立派な校舎ができた。昔からの学校に伝わる大宮精神、大宮のいのりというものを児童が受けついで、将来国を背負い世界を背負うような、立派な人になつてほしい」とお祝いを述べました。児童代表の六年生堀口康子さんは「待ちに待った教室や体育館ができてうれしい。一生けんめい勉強して立派な人になります」とお礼を述べました。

なお、同校は今年創立三十周年になるので、その祝賀式もあわせて行ない、同校育成に功績のあった大宮町一丁目垣内藤一郎氏に健田市長から感謝状を贈り、歴代校長、校医、育友会長らへは校長、育友会長から表彰状が贈られました。



演芸楽しむ 戦没者遺族慰安会

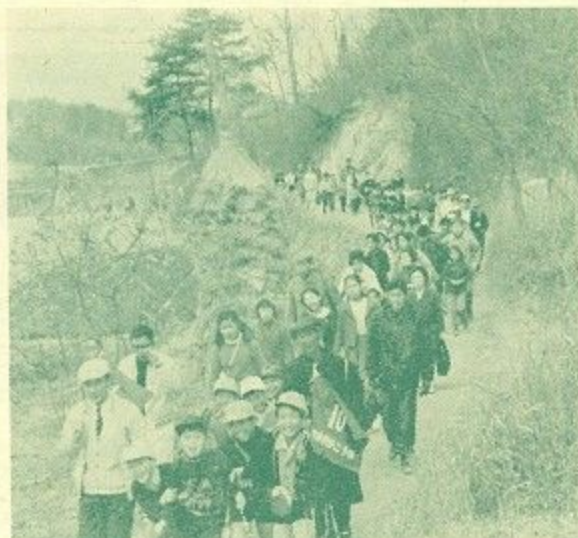
三月二十三日市庁別館で遺族慰安会が開かれ、第二次世界大戦で国難に殉じた人びとの遺族三千六百九十世帯の方々を慰めようと市と市福祉協議会が招いたもので、この日はそのうち約六百人が集まりました。健田市長は「国に殉じられた英霊を弔うため、昨年五条町に慰霊塔公園をつくらせていただきました。今後、皆さんのためになる仕事を進めさせてもらおう」とあいさつ。

そのあと漫才や浪曲、歌謡コンサートなど盛りだくさんの演芸を心ゆくまで楽しみました。

70歳老もスタスタ

歩こう大会に三百人

市教育委員会主催の第四回「市民歩こう大会」は、三月二十一日三百



人が参加して催されました。朝九時半の受けつけ開始とともに市内鴻の池運動公園に集まった人たちは、四歳ぐらいの子どもから、七十歳のお年寄りまで老幼をまじえて家族づれが大半を占めました。

ここを出発して梅ヶ谷、中の川、奈良阪の旧伊勢街道を約十三キロ、早春の風はまだつめたく、はだをさすのにもめげず、語り歌いながら楽しく歩く姿は、まさに健康いっぱい、一人の落後者もありませんでした。

浄瑠璃寺でひととき入浴して佐伯住職のお話を聞き、また「本当に来てよかった」との声も聞かれる楽しいハイキングでした。次回は、六月ごろに催す予定です。

善意はつづく 市善意銀行

亡夫の遺志継ぎ 生前に社会福祉へ寄金を続けた故木村享嗣氏(東向中町)の未亡人から、その遺志として香料の一部十万円を預託。追善供養に、芝辻町二丁目、吉川

ちよさんは亡夫の追善供養にと一万円を預託。▽杉ヶ中町、吉川三千雄氏は亡母一周忌供養に一万円を老人福祉施設へと三月十一日預託。

匿名氏から 毎月の定期便となつて匿名の都府県発行小為替(三千元)が二月二十日付けで郵送されました。▽匿名で読売新聞奈良支局へ寄託された五百円を三月九日同支局から預託。

「善意の小箱」から 勝南院町の民生委員山田安太郎さんが「善意の小箱」に集まった二千八百四十円

犯の防の春

心にかき 浮かれピチンと

春光 シーズン 開けと ともに 毎年春 先きか らは色 んな犯 罪がふえます。とくに今年には万国博、千二百万人が奈良へ来るといわれます。混雑をねらってあき果やひったくり、スリやゆすり、誘拐い魔などが出没します。奈良警察署では全力をあげて警備を強化し防犯に努めますが、さらに市民にも自衛防犯に心がけ、犯罪を未然に締め出そうと呼びかけています。万一被害に会ったり、それを知ったときは、すぐ「一一〇番」へダイヤルをお忘れなく。

◇あき果・ドロボウの締め出しに 性能の悪い錠は取りかえる。カギのかね忘れのないよう、戸締まりは完全に、一見して留守とわからぬ工夫も。

80kg未満は無料

市のゴミ収集料改正 三月定例市議会会で可決された市清掃条例一部改正によって、四月から一般家庭のゴミ収集手数料(従来は最低料金三十円)が月八十キログラム未満は無料になりました。この改正によって営業その他で多量にゴミを出されるところ(家庭も含む)については、次の区分によって従量制による手数料をいただきます。くわしいことは、市清掃課(電話〇一一一)へ問い合わせてください。

【従量】月八十キログラムは五十円、百キロを超す分については二十キロごとに二十円を加算。

【特定】ミニダンプ三百五十キロは五百円、同七百キロは千円、一・五トン車(千五百〇〇キロ)は二千円、二トン車(二千キロ)は二千五百円。

民間施設へ86万円 44年度の福祉助成金 市社会福祉協議会と市善意銀行

行から民間福祉施設へ出される四十四年度の助成金が、三月十八日健田同協議会長から市内十七の民間施設代表者へそれぞれ手渡されました。これは善意の人々から善意銀行へ預託されたものと市社会福祉協議会の助成金をあわせて総額八十六万八千円でした。

各施設では、これを入所の方のために、少しでも楽しい日々を送ってもらうために使うことになっていきます。

ママさんコーラス

高円公民館でひらく 「高円コーラス」は音楽を通じてお互いに理解を深め、生活にうるおいを持とうという市内在住のママさんコーラスグループです。みなさんの入会を待っています。

練習日 四月十日から毎週火曜日、午前十時正午、▽場所 市立高円公民館、▽入会金と会費 入会金二百円、会費月百五十円、入会希望者は、市内紀寺町市立高円公民館(電話九九〇七番)または市内紀寺町県営住宅23号小嶋登代子さん(電話九九〇七番)へ随時に。

おねがい 東部埋立地(中ノ川)へ直接搬入されるゴミに火気のあるもの、燃えやすい化学薬品、爆発物の危険のあるものは持ち込まないでください。(清掃事務所)

(累計)	
発生	3件 (11件)
建物	2件 (5件)
その他	110件 (332件)
出動	82件 (252件)
救助	0人 (4人)
死者	113人 (335人)
傷者	(市消防本部調べ)

先月の市内災害 (2月26日~3月25日)

お米

今月から新米ばかり

このところ、政府所有米が多くなったこと、世論の要望が強いので、政府は配給米に対する新米の混合比率を次第に多くしてきました。昨年十二月と今年一月には五〇%とし、二月と三月には七〇%とふやしました。四月以降はこの混合比率を撤廃し、熱くすればすべて新米が配給されることになりました。

したがって、とくに古米がほしいという家庭では、はつきりと「古米」と注文してください。また新米と古米を注文するとき、それぞれ「何キロ」と量を明示し、いつでも伝票を受けとってください。配給量は一人一カ月十五キロで、十キロ当たり種別ごとの価格はつぎのとおりです。

▽政府配給米
内地米 一、五一〇円
徳用米 一、二五〇円
自主流通米 価格規制なし

計量器の定期検査

4月20日から実施

計量法に定められた計量器の定期検査が四月二十日から五月二十八日まで次の日程で実施されます。

取り引きや証明に使用する計量器を正確に保つために行なわれるもので、無検査のまま使っていると処罰（三年以下の懲役か二十万円以下の罰金）されます。検査手数料は、一般商業はかり三十円、五十円、台はかり百円前後です。

検査日	時間	場所
4月20日(月)	10~12時	協同所 所校所校所校所校
21日(火)	10~12時	支張民張学路路路路路路
22日(水)	10~12時	水出公小速速速速速速
23日(木)	10~12時	原協生小速速速速速速速
24日(金)	10~12時	山農柳狭和解華治市安跡
27日(月)	10~12時	田東旧大旧相帯精明辰大都

検査日	時間	場所
5月11日(月)	10~12時	所校校校校校校校校校
12日(火)	10~12時	絡絡絡絡絡絡絡絡絡絡
13日(水)	10~12時	連連小小小小小小小小
14日(木)	10~12時	城見塚雄宮保飯島美井
18日(月)	10~12時	平伏帝富大佐鼓飛濟椿
19日(火)	10~12時	
20日(水)	10~12時	
21日(木)	10~12時	
25日(月)	10~12時	
26日(火)	10~12時	
27日(水)	10~12時	
28日(木)	10~12時	

希望配給 徳用米 一、〇二五円

入居者を募集

申込み、14日まで
軒町に移転新築した市営母子住宅のうち八戸（鉄筋四階建て、家賃は月二千元）について新たに入居希望者を次の要領で募集します。希望者は四月十一日（土）午前中、十四日（火）の間に、必要書類を添えて市役所社会福祉事務所福祉課（電話二一〇一）へ申し込んでください。一戸の施設は四畳半、七畳に支間、押入れ、便所、台所つきです。

【入居資格】①配偶者に死別するが離婚するなどで母子家庭となり、二十歳未満の子を扶養しているもの。②市内に六カ月以上居住、現に住宅に困っているもの。③入居申し込みの時の収入基準額（過去一カ年の所得金額の1/12から扶

養親族一人につき三千円を差引いた金額）が二万四千円以下であること。

【申し込み手続き】申し込み書は福祉課から交付。添付書類とともに本人または同居親族が必ず持参。

【添付書類】①所得金額証明書（昭和四十四年四月一日〜四十五年三月三十一日までの一年間の給与所得金額証明。証明してもらったところがない場合は所得申し立て書。②戸籍・住民票謄本。③母子福祉法による母子であることの証明書（地も民生委員発行）。



春のハイキング

児童を先頭に歩け歩け
(昨年の春のハイキング)

市民体育大会

5月10日、32会場で

古都の市民スポーツの祭典として、年ごとに盛大になってきた市民体育大会は、この春二十四回を迎えて三種目をふやし、二十四種目と充実、五月十日市内三十二会場でなはなしく

陽光をもとめて

4月12日

市教育委員会と市野外活動協会が四月十二日（日）に春のハイキングを催します。花と緑を求めて、山野を歩き、健康的で明るい青少年づくりをめざす催しの一つで、年々人気があります。昨年は百五十人が参加しました。幼児を除いて青少年、一般男女だれでも参加でき、午前九時県庁前を出発、新薬師寺、地獄谷、石仏、飛火野のコースを次のスケジュー

洋画をならいましょう

美術会 美好 市岡

市立高円公民館（市内紀寺町、電話九九〇七番）では次のとおり市民美術同好会の会員を募集しています。希望者は同公民館へ申し込んでください。

- ▽講習内容：洋画の基礎デッサン
- ▽講師：鹿光会顧問藤平氏
- ▽会期：五月中旬から半年、開講式は五月六日（水）午後七時
- ▽会場：高円公民館
- ▽講習日：毎週水曜午後六時〜同九時
- ▽会費：全期間千二百円（開講式当日納入）、別に材料費は自己負担

たのしい 青年学級

学級生を募集

市教育委員会の四十五年度青年学級は四月から一年間、三条公民館（市内角振町）と市青少年児童会館（市内西木辻八軒町）に開設しますが、その学級生を募集しています。中学卒以上二十五歳までの青年男女（市内在住・在勤者）ならだれでも入ることが出来、その学級活動も学級生が集まって考え、自主運営することになっています。

前年度は百十二人（男三十三人、女七十九人）が参加し、みんなで語り、外部の人の話を聞いたり、野外ではバスツアー、ハイキング、キャンプ、スキー、社交ダンス、フォークダンスのは

のとおりで、水泳は後日実施することになっています。

陸上競技（一般、高校、中学各男女）▽ソフトボール（一般、高校、中学各男女）▽バレーボール（一般、高校、中学各男女）▽バスケットボール（一般、高校、中学各男女）▽卓球（一般、高校、中学各男女）▽テニス（一般、高校、中学各男女）▽野球（一般、高校、中学各男女）▽バドミントン（一般、高校、中学各男女）▽ハンドボール（一般、高校各男女）▽バレーボール（一般、高校、中学各男女）▽柔道（一般、高校、中学各男女）▽剣道（一般、高校、中学各男女）▽射撃（けん銃、ライフル、少年の部）▽クレー射撃（トラップ、スキャット）▽弓道（一般、高校と女子）▽相撲（一般、高校、中学各男女）▽蹴球（一般）▽ウエイトリフティング（フライ、ライト、バンタム、ミドル、フェザー、ライト・ヘビー級）▽サイクリング▽レクリエーション（民謡）▽フォークダンス（一般）▽空手道（無防具、防具付は一般男子、古武術は一般男女、型は少年少女）▽婦人バレーボール

育児教室と母親教室

奈良保健所

奈良保健所の育児教室と母親教室が四月五日にわたって同所で次のとおり開かれます。育児教室は乳児と幼児の二コースに分れています。

- ▽育児教室：各日午後一時〜三時
- ▽乳児コース：生後十二カ月までの赤ちゃんをもつ母親のためのコース。4月1日「乳児の栄養」、4月15日「乳児のこころとからだの発育」乳児のかわいやすい病気、幼児コース：生後1〜2年の幼児をもつ母親のためのコース。5月6日「幼児の心の発達」「事故の応急処置」、5月20日「幼児のしつけ」。

【母親教室】若妻と妊婦のための教室で、定員五十人。各日午後一時〜三時。

- 4月8日「妊娠の生理」と映画
- 4月22日「妊娠中の栄養」
- 5月13日「妊娠中の衛生」「出産の準備・経過・産後の養生」
- 5月27日「赤ちゃんの衣類」「哺育と沐浴」

二つの駐在所を新築

奈良警察署

蒲池と西ノ京兩駐在所が新しくなりました。蒲池駐在所は道路の拡張で近鉄あやめ池北口西側に移転、モルタル木造平家建てに新築、また西ノ京駐在所は元の位置に改築したものです。